

INTERVIEW – Heather

1) What inspired you to participate in an exchange programme?

- *Co tě inspirovalo k tomu, aby ses rozhodla účastnit se výměnného pobytu?*

I think I've always enjoyed watching those movies and shows where people get to study abroad. It's exciting, you know? I've always been curious about it and because of that, I decided to try it out on my own and take the opportunity to join an exchange programme. What I've also been interested in is the different culture and overall differences in the education system in Europe and the US.

- *Myslím, že mě vždycky bavilo sledovat takový ten specifický typ filmů a seriálů, kde lidé vycestují studovat do zahraničí. Je to takové vzrušující, rozumíte. Vždy jsem ohledně toho byla zvědavá a kvůli tomu jsem se rozhodla to vyzkoušet na vlastní pěst a chopit se příležitosti stát se výměnným studentem. Co mě také zajímalo byla odlišná kultura, než na jakou jsem zvyklá, a celkově rozdíly ve vzdělávacím systému mezi Evropou a Spojenými státy.*

2) How have you found the experience so far?

- *Jak zatím hodnotíš tuto zkušenost?*

I think the time I've spent here so far has been really interesting and I'm enjoying myself a lot. There's a lot of nice people, I must say. One of the things I've been most afraid of was that I'll get to feel lonely around here, not being able to find any friends. I'm happy to say that the exact opposite has happened and I've been able to meet a lot of fun people. The whole experience has also sparked an interest in me in studying abroad after I finish high school, instead of going to university in the US.

- *Myslím si, že ten čas, co jsem tu doposud strávila, byl opravdu zajímavý a moc si to tu užívám. Je tu opravdu spousta milých lidí, musím podotknout. Jedna z věcí, kterých jsem se celkově nejvíc bála, bylo to, že tady budu osamělá, že si nebudu moci najít žádné kamarády. S nadšením ale můžu říct, že opak se stal pravdou a seznámila jsem se tu s mnoha lidmi, se kterými je sranda. Celá tato zkušenost ve mně také podnítila potenciální zájem o studium v zahraničí i po dokončení střední školy, místo toho, abych šla na univerzitu v USA.*

3) How have you adapted to the language and culture?

- *Jak se ti daří zvyknout si/adaptovat se na náš jazyk a kulturu?*

I must say I think I'm doing pretty well so far. I'm feeling comfortable with talking to cashiers, asking for help and getting around has been okay too. I've also been able to understand a bit of basic Czech. Stuff like thank you, good morning etc. It's not like I understand well but I can usually sense what the people are talking about, you know? *laughs*

- *Musím říct, že si myslím, že se mi to zatím docela daří. Jsem v pohodě s tím mluvit s pokladními, požádat o pomoc, když je třeba, a obecně se tu zorientovat pro mě taky není problém. Taky se mi podařilo porozumět nějakému tomu základu češtiny. Třeba frázím jako děkuji, dobré ráno atd. Není tomu úplně tak, že bych vyloženě rozuměla, to ne, ale nějak tak vždycky dokážu odhadnout, o čem přibližně se lidi tak nějak baví *směje se**

4) Have there been any culture shocks for you?

- *Zažila jsi zde nějaké tzv. kulturní šoky (značné, šokující rozdíly mezi naší a americkou kulturou)?*

I don't think so, actually. I've noticed that the people around here seem a bit more closed off in comparison to the people in the US, but that's all, really. *pause* Wait, maybe one more thing: old people like to stare at me because I don't speak Czech. I've struggled with that a bit, since I tend to feel a bit paranoid at times, so I have felt a bit uncomfortable about it *laughs*. But considering that most elderly people have the tendency to do that, I think it's understandable. *smiles* One time an old lady came up to our friend group and asked us why we are speaking in a totally different language. She had this shocked expression on her face, actually. It was a bit funny, I must say.

- *Vlastně ani ne, nemyslím si. Všimla jsem si jen toho, že místní jsou jen o něco uzavřenější do sebe, ve srovnání s lidmi v USA, ale to je asi vše, opravdu. *pauza* I když počkat, možná ještě jedna věc: staří lidé na mě docela s oblibou zírají, kvůli tomu, že nemluvím česky, na což jsou tu zvyklí. Trochu jsem s tím zpočátku bojovala, protože mám sklony se čas od času cítit trochu paranoidně, takže mi to nebylo úplně příjemné *smích*. Ale vzhledem k tomu, že si myslím, že většina postarších lidí má trochu tendenci toto dělat, tak je to úplně pochopitelné. *usměje se* Jednou za naší skupinkou kamarádů přišla jedna starší paní a zeptala se nás, proč na sebe všichni mluvíme úplně jiným jazykem než češtinou. Byla z toho chudák poměrně v šoku. Ta situace na mě působila docela vtipně, přiznám se.*

5) How do you stay in contact with friends and family back home?

- *Jak udržuješ kontakt s americkými přáteli a rodinou?*

Well, we call or text each other regularly. Although the time difference has been a bit of a problem at the beginning, I've managed to remember the best times to call back home, so that I won't disturb anyone. *smiles*

- *No, pravidelně si voláme nebo si píšeme. I když byl ze začátku trochu problém s časovým posunem, podařilo se mi zapamatovat si, kdy je nejlepší čas zavolat domů, abych doma nikoho nerušila kvůli posunu času. *usměje se**

6) How do you think this experience influenced your future plans or goals?

- *Jakým způsobem tato zkušenost ovlivnila tvé budoucí plány nebo cíle?*

I think I've come to the conclusion that it's important to be open to new opportunities. Such experiences can broaden your horizons, if you know what I mean. Also, like I've already mentioned, I'm currently thinking of continuing my studies somewhere abroad – maybe even here, in Czechia.

- *Myslím, že jsem tady dospěla k závěru, že je opravdu důležité být otevřený novým příležitostem. Zkušenosti jako je tahle vám mohou vyloženě rozšířit obzory, rozumíte. Také, jak jsem již zmínila, momentálně uvažuji o tom, že bych ve svých studiích ráda pokračovala někde v zahraničí – možná dokonce i tady, v Čechách.*

7) What's the best meal or dish that you got to try here?

- *Jaký pokrm/jídlo, co jsi tu vyzkoušela, ti zatím chutnal/chutnalo nejvíce?*

It's not exactly a dish, but I've been loving the wide variety of pastries that you can find here. They taste really good in overall! Also – I've been loving this one specific cheesecake that you can get in Konzum Café, actually. It has red berries jelly on top of the cream cheese and I honestly think it's one of the best desserts I've ever had in my life! *laughs*

- *Není to tak úplně pokrm, ale zbožňuji všechny ten sortiment pečiva, které tu máte. Za mě všechno pečivo, co jsem tu měla, chutnalo opravdu dobře! Jo a ještě další věc – v Konzum Café mají jeden takový specifický cheesecake, který mi hrozně chutná. Má takovou vrstvu želé s nějakým červeným ovocem (pravděpodobně rybíz) a upřímně řečeno si myslím, že je to jeden z nejlepších dezertů, jaké jsem kdy v životě ochutnala! *směje se**

8) What's something you've learned about yourself during your stay here?

- *Co nového ses během svého pobytu dozvěděla o sobě samé?*

I think that I've come to the realization that I'm capable of anything, if I really want to achieve something or do something in general. You can do anything, there are no limits, you know? I've also realized that nothing is really that serious, so don't let your worries stop you from reaching your goals. It positively influenced me and my overall mindset.

- *Myslím, že jsem tak nějak došla k uvědomění, že jsem schopna zvládnout všeho, pokud chci něčeho opravdu dosáhnout nebo něco obecně uskutečnit. Člověk může dosáhnout čehokoliv, neexistují žádné limity. Také mi nějak tak došlo, že nic není ve skutečnosti tak seriózní, jak se může zdát, takže není úplně dobré být v zajetí svých starostí, pokud by vám měly bránit v dosažení vašich cílů. Cítím, že toto vše pozitivně obohatilo mě jakožto člověka, stejně tak jako to pozitivně ovlivnilo mé uvažování.*

9) What's one piece of advice you'd give to someone considering studying abroad?

- *Jakou radu bys sdělila někomu, kdo uvažuje nad studijním pobytem v zahraničí?*

Hmm... let me think. *pause* Maybe this: you really do not have to worry too much about feeling alone or even lonely in here, people will always find a way to talk to you and to befriend you. You'll always find nice people out there, anyplace, anywhere in the world.

- *Hmm... potřebuji chvílku přemýšlet. *pauza* Možná tuto: opravdu se nemusíte přehnaně zabývat starostmi ohledně toho, že se tu budete cítit sami nebo dokonce osamělí, protože lidé si k vám vždy najdou cestu a vždy najdou způsob, jak s vámi mluvit a jak se s vámi spřátelit. Milí lidé se dají najít všude, kdekoli na světě.*

10) What's the most important lesson or life experience you'll take home with you?

- *Jakou nejdůležitější životní zkušenost si odsud odnášíš domů?*

Like I've mentioned before, when you finally come out of your comfort zone, you'll soon realize that you can do anything, really. Do not let anything or anyone stop you and live your life to the fullest. *smiles*

- *Jak jsem už zmiňovala, když se vám povede konečně vystoupit ze své komfortní zóny, brzy si uvědomíte, že jste schopni opravdu čehokoliv. Nenechte se ničím a nikým zastavit v dosahování vašich cílů, a hlavně žijte svůj život naplno. *usměje se**